

Вестник Костромского государственного университета. Серия: Педагогика. Психология. Социокинетика. 2024. Т. 30, № 2. С. 79–83. ISSN 2073-1426

Vestnik of Kostroma State University. Series: Pedagogy. Psychology. Sociokinetics, 2024, vol. 30, № 2, pp. 79–83.

ISSN 2073-1426

Научная статья

УДК 373.5.016:811.111

EDN YZWPAB

<https://doi.org/10.34216/2073-1426-2024-30-2-79-83>

ОБУЧЕНИЕ АНГЛОЯЗЫЧНОМУ ИСТОРИЧЕСКОМУ ДИСКУРСУ УЧАЩИХСЯ 10–11 КЛАССОВ СОЦИАЛЬНО-ГУМАНИТАРНОГО ПРОФИЛЯ

Боднар Светлана Сергеевна, кандидат педагогических наук, Казанский федеральный университет, Казань, Россия, Svetlana.Bodnar@kpfu.ru, <http://orcid.org/0000-0001-9779-9987>

Яценко Галина Сергеевна, кандидат педагогических наук, Казанский федеральный университет, Казань, Россия, Galina.Yacenko@kpfu.ru, <http://orcid.org/0000-0002-6256-3234>

Мухамадеева Эльвина Венеровна, Казанский федеральный университет, Казань, Россия, elv1navenerovna23@yandex.ru

Аннотация. Актуальность данного исследования обусловлена необходимостью обучения англоязычному дискурсу обучающихся старших классов социально-гуманитарного профиля в связи с социальной потребностью в формировании независимой личности, способной рационально отстаивать позицию в ходе межкультурной коммуникации с точки зрения принципов гуманизма и уважительного отношения к разным странам, их традициям и обычаям, а также к системе нравственных ценностей. Более того, современная образовательная среда требует от педагогов эффективных приемов и средств в обучении, особенно в условиях изменений в структуре образования и внедрения новых технологий в образовательный процесс. Именно поэтому важно исследовать различные методы организации учебного материала при обучении историческому дискурсу на английском языке для улучшения качества образования и повышения эффективности обучения. В ходе работы авторы уточнили определение понятия «исторический дискурс», раскрыли содержание лингвистического, психологического и методологического компонентов обучения иноязычному историческому дискурсу, а также сформулировали методические рекомендации, которые могут быть применены при планировании и проведении уроков при обучении англоязычному историческому дискурсу, что может способствовать повышению эффективности обучения и улучшению результатов обучающихся.

Ключевые слова: профильное обучение, социально-гуманитарный профиль, обучение иностранным языкам, англоязычный исторический дискурс, социокультурный подход.

Для цитирования: Боднар С.С., Яценко Г.С., Мухамадеева Э.В. Обучение англоязычному историческому дискурсу учащихся 10–11 классов социально-гуманитарного профиля // Вестник Костромского государственного университета. Серия: Педагогика. Психология. Социокинетика. 2024. Т. 30, № 2. С. 79–83. <https://doi.org/10.34216/2073-1426-2024-30-2-79-83>

Research Article

TEACHING ENGLISH HISTORICAL DISCOURSE TO SENIOR PUPILS OF THE SOCIAL AND HUMANITIES PROFILE

Svetlana S. Bodnar, Candidate of Pedagogic Sciences, Kazan Federal University, Kazan, Russia, Svetlana.Bodnar@kpfu.ru, <http://orcid.org/0000-0001-9779-9987>

Galina S. Yatsenko, Candidate of Pedagogic Sciences, Kazan Federal University, Kazan, Russia, Galina.Yacenko@kpfu.ru, <http://orcid.org/0000-0002-6256-3234>

Elvina V. Mukhamadieva, Kazan Federal University, Kazan, Russia, elv1navenerovna23@yandex.ru

Abstract. The relevance of this study is determined by the necessity to teach English-language discourse to senior students of social and humanities profile in connection with the social need for the formation of an independent personality capable of rationally defending a position in the course of intercultural communication from the point of view of the principles of humanism and respect for different countries, their traditions and customs, as well as to a system of moral values. Moreover, the modern educational environment requires teachers to use effective teaching methods and tools, especially in the context of changes in the structure of education and the introduction of new technologies into the educational process. That is why it is important to explore various methods of organizing educational data when teaching historical discourse in English to improve the quality of education and increase the effectiveness of learning. In the course of the work, the authors clarified

the definition of the concept of “historical discourse”, revealed the content of the linguistic, psychological and methodological component of teaching foreign language historical discourse, and also formulated methodological recommendations that can be applied when planning and conducting lessons when teaching English-language historical discourse, which can help to improve effectiveness of training and development of student results. The article examines the problem of teaching English historical discourse to senior pupils of gymnasias of social and humanities profile.

Keywords: specialized education, social and humanities profile, teaching foreign languages, English-language historical discourse; socio-cultural approach.

For citation: Bodnar S.S., Yatsenko G.S., Mukhamadiev E.V. Teaching English historical discourse to senior pupils of the social and humanities profile. *Vestnik of Kostroma State University. Series: Pedagogy. Psychology. Sociokinetics*, 2024, vol. 30, No. 2, pp. 79–83. <https://doi.org/10.34216/2073-1426-2024-30-2-79-83>

Концепция профильного обучения на этапе среднего общего образования характеризует профильное обучение как средство дифференциации и индивидуализации обучения, когда через изменения в структуре, содержании и организации образовательного процесса в большей степени учитываются интересы, склонности и способности обучающихся и создаются условия для образования старшеклассников, соответствующие их профессиональным интересам и намерениям в отношении продолжения образования. Согласно И.Л. Бим, данная концепция предлагает различные комбинации и типы учебных дисциплин на старшей ступени, которые составляют основу гибкой системы профильного обучения: базовые, профильные, элективные курсы. Программа подразумевает, что совокупность разных наборов образовательных курсов составляет индивидуальную траекторию обучения и не ограничивает обучающихся или школы в выборе или организации одного или нескольких профилей обучения [Бим: 8–14].

Применительно к иностранному языку профильное обучение означает более глубокое изучение языка, определенную ориентацию содержания образования на выбранный профиль. Как правило, при выборе профиля обучения учитываются планы обучающихся на будущее, содержание их дальнейшего образования в профессиональных колледжах, высших учебных заведениях и соответствующие сферы их будущей профессиональной деятельности.

Однако для обучающихся социально-гуманитарного профиля на этапе среднего общего образования важно не только владение общими лингвистическими навыками, но и умение разбираться в специфическом лингвистическом материале. Важным аспектом является овладение лингвистическими навыками, необходимыми для работы с конкретными дискурсами, например историческим.

Исследования Ю. Лотмана, касающиеся исторического дискурса и механизмов памяти культуры, позволяют наиболее точно сформулировать определение исторического дискурса. Он понимал *исторический дискурс* как совокупность текстов, представляющих различные аспекты исторического знания и его интерпретаций, формирующихся в определенных време-

ни и месте и взаимодействующих с общественными, культурными и политическими контекстами. *Исторический дискурс* – это своего рода культурный код, система текстов, которая формирует взгляд на прошлое и его связь с настоящим [Лотман: 337].

Компоненты содержания обучения рассматриваемого нами исторического дискурса основаны на системно-функциональной лингвистической структуре М. Халлидея, которая фокусируется на взаимосвязях между языком, контекстом и социальным взаимодействием. Выбор языковых средств для выражения исторического дискурса понимается с точки зрения трех взаимосвязанных функций: идеологической, межличностной и текстовой [Alasgarova: 149].

Согласно Г.В. Роговой, содержание обучения иностранному языку представлено набором из трех взаимосвязанных компонентов: лингвистического; психологического и методологического [Рогова, Рабинович, Сахарова: 36–39]. *Лингвистический компонент обучения иноязычному историческому дискурсу* включает изучение терминологии, специфических лексических единиц и фразеологических оборотов, используемых в историческом дискурсе на английском языке в соответствии с их социолингвистическим значением. *Психологический компонент обучения историческому дискурсу* включает развитие навыков критического мышления, анализа и оценки различных точек зрения в рамках исторического знания на английском языке. Обучающиеся могут изучать различные исторические концепции, теории и интерпретации, развивать способность анализировать и сравнивать разные исторические источники, оценивать достоверность и аргументированно высказывать свою точку зрения на английском языке. *При обучении историческому дискурсу методологический компонент* включает ознакомление с основными методами и подходами к изучению истории, анализу исторических источников и исторической интерпретации на английском языке. Обучающиеся могут изучать различные методы и подходы к историческому исследованию; осуществлять критический анализ источников, оценку достоверности исторических фактов; также обучающимся необходимо уметь пользоваться такими средствами обучения, как: учебно-методический комплекс (УМК),

грамматические справочники, словари, аудиозаписи и другие мультимедийные средства.

Е.И. Пассов говорит о необходимости усвоения иноязычной культуры, которое невозможно без соблюдения и принятия во внимание всех аспектов содержания иноязычного образования: культурологического (диалог культуры родного языка с культурой ИЯ), психологического, педагогического (воспитательного) и социального [Пассов: 12–15]. Учитель, в свою очередь, в данной парадигме играет роль интерпретатора и ретранслятора (т. е. обладает умением объективно представить обучающимся общие сведения о стране, культуре, социальном устройстве и т. п.) для обеспечения нравственного и ментального совершенствования личности в диалоге двух культур.

В России начало 1990-х и 2000-е гг. ознаменовались разработкой теоретических основ социокультурного подхода к преподаванию языков международной коммуникации, который был обозначен как один из методических подходов в ГОС и ФГОС основного общего образования, и в той или иной степени лег в основу целого поколения УМК по иностранным языкам для средней школы [Сафонова: 25]. Социально-культурная сфера является одной из главных линий направленности предметного содержания УМК на этапе среднего общего образования, что выражается в необходимости усвоения знаний об основных культурно-исторических вехах в развитии изучаемых стран и России. Нами был проведен анализ ряда УМК, рекомендованных Министерством образования и науки Российской Федерации, на предмет наличия исторических тематических компонентов: «Spotlight 10» Английский в фокусе [Spotlight. Английский язык. 10 класс], «Spotlight 11» Английский в фокусе [Spotlight. Английский язык. 11 класс]; «Starlight 10» Звездный английский [Starlight. Английский язык. 10 класс], «Starlight 11» Звездный английский [Starlight. Английский язык. 11 класс].

К примеру, в УМК «Spotlight 10» и «Spotlight 11» были выделены образцы текстов, содержащих биографию исторических личностей. Также нами были выявлены примеры использования страноведческой информации для описания исторического контекста разных периодов англоязычных стран и России.

Учебники «Spotlight» содержат раздел о родной стране *Spotlight on Russia*, в котором обучающиеся получают информацию о России, обращая внимание на формирование доброжелательного отношения к ее ценностям, развитие национального самосознания и формирование важной личностной позиции. Стоит также отметить, что учебник «Spotlight 11» содержит дополнительную историческую информацию в составе специального раздела *History: Across the Curriculum*:

- 1) Victorian Families;
- 2) London's Burning (the Great Fire of London, 1666);

3) I have a Dream... (Vocabulary).

В учебниках «Starlight 10» и «Starlight 11» историческая информация представлена в виде текстов, содержащих биографию исторических личностей. Также можно выделить примеры использования страноведческой информации для описания исторического контекста разных периодов англоязычных стран и России.

Обзор вышеперечисленных УМК показал, что:

1) в силу специфичности учебного материала и необходимости высокого языкового уровня для его восприятия различные аспекты жизни, культуры и истории России и англоязычных стран представлены в учебниках за 11-й класс больше, чем в учебниках за 10-й класс;

2) социокультурные элементы преобладают во всех УМК, что соответствует формированию и развитию социокультурной компетенции при изучении английского языка в школе; исторические элементы используются редко или представлены в связи с разными сферами общественной жизни.

Представление большего количества исторической информации в учебно-методических материалах по английскому языку для обучающихся старших классов социально-гуманитарного профиля имеет несколько причин. *Во-первых*, история и культура Великобритании и других англоязычных стран являются частью их национальной идентичности и играют важную роль в формировании английского языка. Знание исторических фактов, связанных с английским языком и его культурой, поможет обучающимся лучше понимать и использовать язык, а также более полно оценить культурное наследие англоязычных стран. *Во-вторых*, знание истории и культуры англоязычных стран может помочь ученикам лучше понимать современное общество и его ценности. Некоторые языковые конструкции, слова и выражения, используемые в английском языке, имеют историческое происхождение и связаны с культурными традициями. Изучение этих традиций и истории может помочь учащимся лучше понимать, какие ценности лежат в основе современного общества англоязычных стран. *В-третьих*, знание исторических фактов и культурных традиций может помочь обучающимся лучше понимать и анализировать тексты на английском языке. Многие тексты, особенно в области литературы и искусства, отсылают к истории и культуре англоязычных стран. Понимание этого контекста может помочь лучше оценить и интерпретировать эти тексты.

Таким образом, в обучении истории Великобритании на английском языке для учеников 10–11 классов социально-гуманитарного класса можно выделить следующие разделы:

1. История Великобритании до 1066 года: Кельтская Британия, римская оккупация, приход англов и саксов, образование Англосаксонского королевства. Норманд-

ская завоевательная война и формирование средневековой Англии: Битва при Гастингсе, правление Вильгельма Завоевателя, формирование феодальной системы, Великая хартия вольностей (Magna Carta).

2. Период Раннего Нового времени (1485–1750): Династия Тюдоров, Реформация, Испанская Армада, становление британской империи, Гражданская война.

3. Промышленная революция и британская империя: экономическое и социальное развитие Британии, расширение империи, правление королевы Виктории.

4. Первая и Вторая мировые войны: участие Британии в войнах, влияние на мировую политику, национальные изменения и реформы.

5. Послевоенный период: создание Национальной службы здравоохранения, деколонизация, присоединение Великобритании к Европейскому союзу, общественные движения и культурные изменения.

В разработанных нами методических рекомендациях присутствуют подготовительные упражнения (упражнения в идентификации и дифференциации, упражнения на обучение прогнозированию, переводные упражнения и др.); условно-коммуникативные (имитативные, подстановочные, трансформационные и др.); коммуникативные упражнения (вопросно-ответные, ситуативные, репродуктивные, дискуссионные и др.).

Примерные формулировки подготовительных упражнений:

1. What do you already know about prehistoric Britain? Write down everything you can think of, even if it's just a few words or phrases.

2. Look up the definitions of the following terms: Neolithic, Bronze Age, Iron Age, Megalith, Henge. Write down the definitions in your own words.

3. Choose one prehistoric monument in Britain (e.g. Stonehenge, Avebury, the Callanish Stones) and research it. Write a brief summary of what the monument is, when it was built, and any theories about why it was built.

Примерные формулировки условно-коммуникативных упражнений:

Read the following passage about prehistoric Britain and answer the questions that follow:

Prehistoric Britain refers to the period before the arrival of the Romans in 43 AD. During this time, Britain was inhabited by various groups of people who left little written record of their lives. Archaeological evidence shows that these people built stone circles, burial mounds, and hill forts. The Neolithic period (4000-2500 BC) saw the construction of many stone monuments, including Stonehenge. The Bronze Age (2500-800 BC) saw the development of metalworking and the creation of impressive bronze objects. The Iron Age (800 BC-43 AD) saw the construction of many hill forts, some of which were later used by the Romans.

1) What is prehistoric Britain?

2) What kind of evidence do we have about prehistoric Britain?

3) What are some examples of prehistoric monuments?

4) What happened during the Bronze Age?

5) What happened during the Iron Age?

Примерные формулировки коммуникативных упражнений:

1. Imagine you are a prehistoric Briton. Write a short diary entry about your daily life. What do you eat? What kind of shelter do you live in? What do you do for fun?

2. Compare and contrast Stonehenge and Avebury. How are they similar? How are they different?

3. Why do you think prehistoric Britons built stone circles and other monuments? Write a short essay explaining your ideas, using evidence from archaeological findings.

Кроме того, можно также изучать местные и региональные истории, культурные традиции и национальные особенности различных регионов Великобритании, таких как Шотландия, Уэльс, Северная Ирландия и другие. Также стоит добавить разделы, посвященные культуре, искусству, музыке и литературе Великобритании, которые также являются важной частью истории этой страны. Конкретный курс может варьироваться в зависимости от требований программы обучения и учебного заведения, а также уровня подготовки обучающихся.

Таким образом, можно сделать следующие выводы:

1) программы профильного обучения предлагают возможности для интегрированного обучения, сочетающего разные области знаний; интеграция изучения английского языка и преподавания англоязычного исторического дискурса обучающимся социально-гуманитарного профиля на этапе среднего общего образования открывает широкие возможности для реализации образовательных, развивающих и формирующих целей обучения на углубленном уровне;

2) исторический дискурс способствует развитию навыков исторического мышления, таких как анализ причинно-следственных связей, оценка достоверности источников, формулирование и аргументация исторических утверждений и понимание разных точек зрения; обогащает учебный процесс, помогает учащимся увидеть ценность исторического знания и развивает навыки, которые они могут применять в различных сферах своей жизни; включение исторического контекста в учебный процесс может помочь обучающимся увидеть связь между прошлым, настоящим и будущим, а также понять влияние исторических событий и процессов на современный мир;

3) обучение англоязычному историческому курсу является важной частью образования соци-

ально-гуманитарного профиля на этапе среднего общего образования; образовательный процесс всегда должен адаптироваться к культурным запросам тех, кто в нем участвует, – обучающихся, учителей и образовательных сообществ;

4) применение профильно-ориентированного обучения в целях освоения обучающимися англоязычного исторического дискурса позволяет индивидуализировать образование и дифференцировать его в соответствии с потребностями и интересами обучающихся, способствуя развитию их личностных и профессиональных навыков;

5) комплекс упражнений предоставляет ученикам возможность погрузиться в англоязычную среду исторического дискурса, развивая одновременно историческое мышление и языковую компетенцию на английском языке; упражнения призваны помочь обучающимся старших классов социально-гуманитарного профиля расширить свои знания в области истории, улучшить владение иностранным языком и стать более компетентными и уверенными в англоязычном историческом дискурсе.

Список литературы

Бим И.Л. Профильное обучение иностранным языкам на старшей ступени общеобразовательной школы. Проблемы и перспективы. Москва: Просвещение, 2007. 168 с.

Лотман Ю.М. Семiosфера. Санкт-Петербург: Искусство-СПб, 2000. 704 с.

Пассов Е.И. Программа-концепция коммуникативного иноязычного образования: Концепция развития индивидуальности в диалоге культур. Москва: Просвещение, 2000. 161 с.

Рогова Г.В., Рабинович Ф.М., Сахарова Т.Е. Методика обучения иностранным языкам в средней школе. Москва: Просвещение, 1991. 287 с.

Сафонова В.В. Социокультурный подход к обучению иностранному языку как специальности: автореф. дис. ... д-ра пед. наук. Москва: Изд-во МГУ, 1993. 50 с.

Spotlight. Английский язык. 10 класс: учебник для общеобразовательных учреждений. Москва: Express Publishing: Просвещение, 2012. 245 с.

Spotlight. Английский язык. 11 класс: учебник для общеобразовательных учреждений / О.В. Афанасьева и др. Москва: Express Publishing: Просвещение, 2012. 252 с.

Starlight. Английский язык. 10 класс: учебник для общеобразовательных учреждений и школ с углубленным изучением английского языка. Москва: Express Publishing: Просвещение, 2011. 202 с.

Starlight. Английский язык. 11 класс: учебник для общеобразовательных учреждений и школ с углубленным изучением английского языка. Москва: Express Publishing: Просвещение, 2011. 200 с.

Alasgarova R. Implementing CLIL techniques to History Classes: Action Research. Journal of Education in Black Sea Region, 2018, No. 1, pp. 146-154.

References

Bim I.L. *Profil'noe obuchenie inostrannym jazykam na starshej stupeni obshheobrazovatel'noj shkoly. Problemy i perspektivy* [Profile teaching of foreign languages at the senior level of secondary school. Problems and prospects]. Moscow, Prosveshhenie Publ., 2007, 168 p. (In Russ.)

Lotman Ju.M. *Semiosfera* [Semiosphere]. Saint Petersburg, Iskustvo-SPb. Publ., 2000, 704 p. (In Russ.)

Passov E.I. *Programma-konceptija kommunikativnogo inojazychnogo obrazovaniya. Razvitie individual'nosti v dialoge kul'tur* [Program-concept of communicative foreign language education: Concept of individuality development in the dialogue of cultures]. Moscow, Prosveshhenie Publ., 2000, 161 p. (In Russ.)

Rogova G.V., Rabinovich F.M., Saharova T.E. *Metodika obuchenija inostrannym jazykam v srednej shkole* [Methods of teaching foreign languages in secondary school]. Moscow, Prosveshchenie Publ., 1991, 287 p. (In Russ.)

Safonova V.V. *Sociokul'turnyj podhod k obucheniju inostrannomu jazyku kak special'nosti: avtoref. dis. ... d-ra ped. nauk* [Sociocultural approach to teaching a foreign language as a specialty: abstract. dis. ... Dr. ped. Sci]. Moscow, Izd-vo MGU Publ., 1993, 50 p. (In Russ.)

Anglijskij jazyk. 10 klass: uchebnik dlja obshheobrazovatel'nyh uchrezhdenij [English language. 10-th grade: textbook for general education institutions]. Moscow, Express Publ., Prosveshchenie Publ., 2012, 245 с.

Anglijskij jazyk. 11 klass: uchebnik dlja obshheobrazovatel'nyh uchrezhdenij / O.V. Afanas'eva i dr [English language. 11th grade: textbook for educational institutions], ed. by O.V. Afanas'eva et al. Moscow, Express Publ., Prosveshchenie Publ., 2012, 252 с.

Anglijskij jazyk. 10 klass: uchebnik dlja obshheobrazovatel'nyh uchrezhdenij i shkol s uglublennym izucheniem anglijskogo jazyka [English language. Grade 10: textbook for general education institutions and schools with in-depth study of the English language.]. Moscow, Express Publ., Prosveshchenie Publ., 2011, 202 с.

Anglijskij jazyk. 11 klass: uchebnik dlja obshheobrazovatel'nyh uchrezhdenij i shkol s uglublennym izucheniem anglijskogo jazyka [English language. Grade 11: textbook for general education institutions and schools with in-depth study of the English language]. Moscow, Express Publ., Prosveshchenie Publ., 2011, 200 с.

Статья поступила в редакцию 12.04.2024; одобрена после рецензирования 20.04.2024; принята к публикации 25.04.2024.

The article was submitted 12.04.2024; approved after reviewing 20.04.2024; accepted for publication 25.04.2024.